

## Différences rythmiques dans les styles de parole en français ontarien

Svetlana Kaminskaïa

*Université de Waterloo*

Les mesures rythmiques (Ramus et al. 1999, Dellwo 2006, White and Mattys 2007, Low et al. 2000, Grabe and Low 2002) appliquées à des langues différentes ont permis d'explorer largement la variation typologique et régionale. La présente analyse s'adresse à l'effet du style sur le rythme prosodique en français parlé en Ontario en situation minoritaire (corpus Windsor, PFC, Durand et al. 2002). Les lectures du texte sont comparées aux extraits de la parole spontanée produits par les mêmes locuteurs.

Notre analyse antérieure des lectures du texte a démontré que malgré la situation du contact linguistique, l'ensemble des données se caractérise par une rythmicité syllabique propre à la langue française et que la convergence avec le rythme accentuel anglais n'a pas vraiment lieu. Cependant, dans ce type de production les locuteurs tendent vers une prononciation plus normative (Simon 2003, Hambye 2008), alors que la parole spontanée démontre une prosodie plus régionale (Carton 1984). Cela permet de supposer que dans les entrevues libres le rythme peut ressortir affecté par le contact avec l'anglais, donc plus accentuel.

La parole spontanée et la lecture du texte se caractérisent normalement par des différences de vitesse d'articulation. Dans le contexte du contact linguistique où la lecture en français n'est pratiquée que dans le contexte d'école, on suppose une production plus rapide en parole spontanée. Le débit plus rapide amène typiquement à une moindre variabilité des intervalles et donc une rythmicité plus syllabique, ce qui entre en conflit avec l'hypothèse formulée tout à l'heure. Ici, nous explorons donc l'effet du style sur le débit et sur le rythme en français en situation minoritaire.

Pour l'analyse, nous appliquons les méthodes suivantes de l'analyse métrique : le modèle CCI (« Control and Compensation Index », Bertinetto et Bertini 2008) sensible aux changements du débit, ainsi que les méthodes normalisant le débit qui se sont démontrées les plus performantes dans les études antérieures (VarcoV, nPVI-V et %V). Les résultats démontrent que tous les locuteurs ont le débit significativement plus rapide en parole spontanée que lors de la lecture, et que malgré cela la rythmicité dans ce sous-corpus se révèle plus accentuelle, car les valeurs VarcoV, nPVI-V et CCI démontrent plus de variabilité des intervalles. En même temps, les résultats pour %V suggèrent le contraire.

Cette analyse permet de conclure que pour une langue en contact les observations antérieures sur le rapport entre le changement du débit et la rythmicité ne s'appliquent pas et que les caractéristiques de la prononciation locale doivent être prises en considération, aussi bien que la situation du contact linguistique.

## References

- Bertinetto Pier Marco & Chiara Bertini 2008. On modeling the rhythm of natural languages. *Proceedings of the 4th International Conference on Speech Prosody*, Campinas 2008, 427-430.
- Bertinetto Pier Marco & Chiara Bertini 2010. Towards a unified predictive model of natural language rhythm. In Russo Michela (cur.), *Prosodic Universals. Comparative studies in rhythmic modeling and rhythm typology*. Napoli, Aracne: 43-77.
- Durand Jacques, Bernard Laks & Chantal Lyche 2002. Synopsis du projet PFC, la Phonologie du Français Contemporain : Usages, Variétés et Structure. *Bulletin PFC #1: Protocole, conventions et directions d'analyse*. 5-7.
- Grabe Esther & Ee Ling Low. 2002. Durational variability in speech and the rhythm class hypothesis. In Warner Natasha & Carlos Gussenhoven (eds.) *Papers in Laboratory Phonology 7*. Berlin: Mouton de Gruyter. 515-546.
- Hambye, Philippe 2008. Convergences et divergence: quelques observations sur la standardisation du français en Belgique. *Standardisation et déstandardisation: le français et l'espagnol au XXe siècle*. Éd. Jürgen Erfurt et Gabriele Budach. Frankfurt: Peter Lang. 35-62.
- Low Ee Ling, Esther Grabe & Francis Nolan 2000. Quantitative characterizations of speech rhythm: Syllable-timing in Singapore English. *Language and Speech* 43(4). 377-401.
- Pike Kenneth 1945. *The Intonation of American English*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Ramus Franck, Marina Nespors & Jacques Mehler 1999. Correlates of linguistic rhythm in the speech signal. *Cognition* 73(3). 265-292.
- Simon, Anne-Catherine 2003. Analyse de la variation prosodique du français dans les données conversationnelles: propositions théoriques et méthodologiques. *Bulletin Phonologie du Français Contemporain* 3, 99-13.
- White Laurence & Sven L. Mattys 2007. Calibrating rhythm: First and second language studies. *Journal of Phonetics* 35. 501-522.